



**Lescha da pumpiers  
per la vischnaunca Tujetsch**

**Approbada entras la radunonza da vischnaunca ils 13 da mars 2015  
Vigur: 1. da schaner 2015**

## **I. Determinaziuns ed incaricas generalas**

- Art. 1 Finamira
- Art. 2 Pumpiers, 1. incaricas

## **II. Obligaziun da prestar survetsch da pumpiers**

- Art. 3 Pumpiers, 2. obligaziun
- Art. 4 Deliberaziun dil survetsch activ
- Art. 5 Deliberaziun dall'obligaziun da prestar survetsch
- Art. 6 Relaschada anticipada

## **III. Organisaziun**

- Art. 7 Survigilanza suprema
- Art. 8 Suprastonza communal
- Art. 9 Obligaziun da survetsch
- Art. 10 Segirada

## **IV. Alarmaziun e seracass**

- Art. 11 Alarmaziun
- Art. 12 Persunal da vischnaunca

## **V. Survetsch d'exercezi**

- Art. 13 Survetsch d'exercezi
- Art. 14 Dretg d'access

## **VI. Finanziaziun**

- Art. 15 Taxa da cumpensaziun

## **VII. Disposiziuns penalas**

- Art. 16 Cuntravenziuns
- Art. 17 Excludiun

## **VIII. Mieds legals**

- Art. 18 Instanzas

## **IX. Disposiziuns finalas**

- Art. 19 Execuziun

Sebasond sin artechel 26 alinea 3 dalla lescha davart il schurmetg preventiv encunter incendis e dils pumpiers dil Grischun (BR 840.100) relai la vischnaunca Tujetsch, sin fundament da sia constituziun communal e dils statuts dalla corporaziun Pumpiers Sursassiala, la suandonta lescha e concluda:

## **I. Determinaziuns ed incaricas generalas**

### **Art. 1 Finamira**

Questa lescha regla las incaricas e l'organisaziun dils Pumpiers Sursassiala aschilunsch ch'ils pensums e las responsablads ein buc adossai ad organs cantunals ni reglai entras ils statuts da corporaziun.

### **Art. 2 Pumpiers, 1. incaricas**

La basa da pumpiers ha en general l'incumbensa d'impedir e cumbatter donns. Ella presta immediatamein agid, oravontut tier:

- incendis ed explosiuns;
- catastrofas da natira;
- tscherca e salvament da carstgauns ed animals;
- eveniments che donnegeschan ni pericliteschan igl ambient;
- acziuns el senn dil schurmetg dalla populaziun.

Sper la prevenziun da donns sa la suprastonza communal clamar ils pumpiers encunter indemnizaziun ad ulteriurs survetschs ed acziuns el cass che:

- la savida dil fatg e digl equipament dils pumpiers ei necessaria;
- las acziuns selaian s'accordar cul pensum principal,
- la promptadad allas incaricas primaras sura ei garantida nuninterruttamein.

Cun lubientscha dall'Assicuranza da baghetgs dil cantun Grischun sa la vischnaunca ademplir incumbensas en fatgs da pumpiers ensemen cun vischnauncas vischinas.

## **II. Obligaziun da prestar survetsch da pumpiers**

### **Art. 3 Pumpiers, 2. obligaziun**

Obligadas da prestar survetsch da pumpiers ein persunas domiciliadas tenor dretg civil sin intschess dalla vischnaunca.

L'obligaziun da far pumpiers entscheiva all'entschatta digl onn ch'ins cumplenescha il 21avel onn da naschientscha e finescha alla fin digl onn ch'ins ha cumplenu il 45avel onn da naschientscha. La suprastonza communal sa extender la vegliadetgna da survetsch ensiviar tochen al 55avel onn da naschientscha cumplenu, sch'il diember effectiv tonscha buc.

L'obligaziun da far pumpiers vegn ademplida cun in survetsch da pumpiers activ ni cun pagar ina taxa da cumpensaziun. Negin sa pretender da vegnir partius el survetsch activ.

La suprastonza dalla corporaziun decida sin proposta dil cumandant tgi ch'ei obligaus al survetsch activ. Leutier vegn giudicau tenor ils suandonts criteris:

1. la qualificaziun persunala;
2. la contonschibladad;
3. il basegns pertuccont igl effectiv reglamentau.

Per sclarir la qualificaziun da survetsch sa il cumandant ordinar da tuttas uras ina controlla medicinala tier in miedi da confidonza.

#### **Art. 4 Deliberaziun dil survetsch activ**

Dil survetsch activ da pumpiers, denton buca dalla taxa da cumpensaziun, ein deliberai:

- a. personas ch'exequeschan funcziuns ufficialas ch'ein buca cumpatiblas cull'obligaziun dil survetsch activ;
- b. personas che fan part d'ina organisaziun da cazzola blaua.

Davart cass da dubi decida la suprastonza dalla corporaziun.

En cass motivai sa la suprastonza communal, suenter haver consultau la suprastonza dalla corporaziun, deliberar ulteriuras gruppas da personas dil survetsch activ.

#### **Art. 5 Deliberaziun dall'obligaziun da prestar survetsch**

Dall'obligaziun da prestar survetsch da pumpiers e dalla taxa da cumpensaziun ein deliberai:

- a. ils commembers dalla suprastonza communal;
- b. spirituals e commembers d'in uorden religios;
- c. personas che san cumprovar ina menda spirtala ni in impediment corporal;
- d. in bab ni ina mumma ch'educhescha persuls affons sut 17 onns;
- e. mummas duront il temps da gravidonza e tochen in onn suenter la pigliola;
- f. personas che prestan survetsch activ en in corp da pumpiers da menaschi renconuschiu dil cantun.

Tier duas personas che vivan en ina lètg ni en in partenadi registrau sco era tier personas en in partenadi (concubinat) el medem tenercasa cun affons che van aunc buc a scola ni che frequentan la scola ordinaria ei mo ina persuna obligada al survetsch da pumpiers. Per quintar la fin dil survetsch da pumpiers decida la vegliadetgna dalla persuna cul gudogn principal.

Davart cass da dubi decida la suprastonza dalla corporaziun.

En cass motivai sa la suprastanza communal, suenter haver consultau la suprastanza dalla corporaziun, deliberar ulteriuras gruppas da personas dil survetsch activ e dalla taxa da cumpensaziun.

#### **Art. 6 Relaschada anticipada**

Sch'in attestat d'in miedi da confidanza cumprova che la persona obligada al survetsch sa buca pli prestar el futur survetsch activ, finescha quel.

### **III. Organisaziun**

#### **Art. 7 Survigilanza suprema**

La suprastanza communal exequescha la survigilanza suprema dils pumpiers. Ella deleghescha quella, ultra dallas stipulaziuns en artechel 8, alla suprastanza dils Pumpiers Sursassiala.

#### **Art. 8 Suprastanza communal**

La suprastanza communal ha oravontut las suandontas competenzas:

- a. fixar il cuoz da survetsch tenor art. 3 da questa lescha;
- b. deliberar personas tenor art. 4 e 5;
- c. fixar la taxa da cumpensaziun dils pumpiers tenor art. 15 da questa lescha en concordanza cullas ulteriuras suprastanzas communalas;
- d. confirmar relaschadas anticipadas dil survetsch activ;
- e. decider davart fatgs che cumpetan buc ad auters organs.

#### **Art. 9 Obligaziun da survetsch**

Ils pumpiers ein obligai da dar suatientscha al clom da far pumpiers.

Els han d'exequir las lavurs surdadas ad els.

Els san vegnir obligai da frequentar scolaziuns e da surprendre scharschas da cadèr. Els han da visitar ils cuors ed exerchezis corrispundents e da prestar ils survetschs ch'ei colli-giai cul grad ni culla funcziun.

Tgi ch'absolva en in onn buca silmeins la mesadad dils exerchezis ordinaris sto pagar la taxa da cumpensaziun cumpleina.

## **Art. 10 Segirada**

La Corporaziun Pumpiers Sursassiala procura che las personas che prestan survetsch en siu corp da pumpiers seigien segiradas commensuradamein encounter consequenzas finanzialas dad accidents e malsognas en connex cul survetsch da pumpiers e ch'ellas disponien dallas informaziuns necessarias en caussa. La suprastonza dalla corporaziun sa pre-tender documents e confirmaziuns corrispudent(a)s.

## **IV. Alarmaziun e seracass**

### **Art. 11 Alarmaziun**

Scadin ei obligaus d'alarmar ils pumpiers cun il clom d'urgenza 118, sch'el observa in cass da donn.

L'alarmaziun dils pumpiers succeda tras il sistem d'alarm dall'Assicuranza da baghetgs cantunala. La corporaziun metta a disposiziun als pumpiers eventuels apparats necessaris.

### **Art. 12 Persunal da vischnaunca**

Il persunal da vischnaunca, sco il cau dils survetschs technics, il cau-serenera ed il forester stattan tenor pusseivladad a disposiziun al meinacziun sch'ei fa da basegns. Il responsabel d'aquaducts procura per avunda aua da stizzar. In menaschi d'urgenza en consequenza da lavurs da reparatura ni manteniment vid igl aquaduct ei da planisar ensemen cul commando da pumpiers.

## **V. Survetsch d'exercezi**

### **Art. 13 Survetsch d'exercezi**

Mintga persuna che presta survetsch activ retscheiva all'entschatta digl onn da survetsch in plan d'exercezis. Quel vala sco camond al survetsch. En cass che survetschs ston vegnir stuschai, vegn quei communicau allas personas pertuccadas.

### **Art. 14 Dretg d'access**

Ils habitonts resp. ils proprietaris d'in edifeci ein obligai da schar exercitar en ni vid lur object e da schar entrar en quel ils pumpiers entochen allas 21.30 uras.

Ils objects d'exercezi ein d'utilisar cun grond quitau. Tier l'elecziun dils objects ein ils proprietaris resp. ils habitonts d'informar ad uras. Igl ei da prender risguard dad eventuels cass da malsogna e dad autras circumstanzias specialas.

## **VI. Finanziaziun**

### **Art. 15 Taxa da cumpensaziun**

Persunas obligadas che prestan negin survetsch activ da pumpiers ston pagar ina taxa da cumpensaziun annuala. Termin da tagl ei ils 30 da settember. Ei dat negins quens pro rata.

La taxa da cumpensaziun munta silmeins frs. 300.00 e sil pli bia frs. 500.00. Students ed emprendists entochen 25 onns pagan negina taxa. Sur 25 onns ei l'entira taxa debitada.

Per dimorants dall'jamna sa la suprastonza communal conceder ina reducziun. Sclaus d'ina tala reducziun ein dimorants dall'jamna sin intschess dallas vischnauncas da corporaziun. En conflicts cun auters cantuns ei il domicil da taglia decisiv.

L'altezia dalla taxa da cumpensaziun sedrezza tenor ils basegns dil corp da pumpiers e vegn impundida per las incaricas da pumpiers.

## **VII. Disposiziuns penelas**

### **Art. 16 Cuntravenziuns**

Tgi che cunterfa allas prescripziuns da questa lescha ed al regulativ da menaschi, vegn punius dalla suprastonza dalla corporaziun cun ina multa d'entochen frs. 1'000.00.

### **Art. 17 Exclusiun**

Tier surpassaments grevs ni repeti encunter la lescha da pumpiers ni encunter camonds dils superius, sco era survetsch nunsufficient, sa, sper la puniziun corrispudenta, era vegnir disponiu l'exclusiun dil survetsch activ. Davart l'exclusiun dil survetsch activ decida la suprastonza dalla corporaziun sin proposta dil commando e suenter haver consultau la suprastonza communal.

Persunas exclausas dil survetsch activ han da pagar la taxa da cumpensaziun.

## **VIII. Mieds legals**

### **Art. 18 Instanzas**

Encunter conclus e disposiziuns dalla suprastonza dalla corporaziun ni dalla suprastonza communal sa vegnir recurriu enteifer 30 dis alla Dertgira administrativa dil cantun Grischun.

## IX. Disposiziuns finalas

### Art. 19 Execuziun

Il regulativ da menaschi regla l'organisaziun dils pumpiers e las cumpetenzas corrispunden-  
tas. Il regulativ da menaschi vegn approbaus dalla suprastanza dalla corporaziun.

Questa lescha ei vegnida approbada ils 13 da mars 2015 dalla radunonza da vischnaunca.  
Ella entra en vigur igl empren da schaner 2015.

Cun l'entrada en vigur da questa lescha vegnan tuttas prescripziuns communalas che  
stattan en cuntradicziun cun ella cassadas, specialmein la lescha communal da pumpiers  
dils 12 da zercladur 2008.

Il president communal:



Beat Roeschlin



Il menader center communal:



Lucas Collenberg

Approbau dall'Assicuranza d'edifecis dil Grischun tenor decisiun dils ...24.03.2015.....

Il directur:



Markus Feltscher

Igl inspectur cantunal  
da pumpiers:



Hansueli Roth